

Magyar–Osztrák Vegyes Bizottság
a Közös Államhatár Felmérésére és Megjelölésére

Gemischte österreichisch-ungarische Kommission
zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze

KIEGÉSZÍTÉS ÉS MÓDOSÍTÁS
a
MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
és az
OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG
közötti
HATÁRVONAL RÉSZLETES LEÍRÁSÁHOZ
és
TÉRKÉPEIHEZ

ERGÄNZUNG UND BERICHTIGUNG
zur
AUSFÜHLICHEN BESCHREIBUNG
und zum
PLAN DER STAATSGRENZE
zwischen der
REPUBLIK ÖSTERREICH
und der
UNGARISCHEN VOLKSREPUBLIK

Alsakaszok
Unterabschnitte

B I, B II, B III, B IV, B V, B VI,

C I, C II, C III, C IV, C V, C VI,

A határjelek harmadik időszakos ellenőrzése
Dritte periodische Kontrolle der Grenzzeichen

1978/80

BEVEZETŐ

A

Általános rész

A magyar-osztrák államhatár menetét az 1922—24. években a Határmegállapító Bizottság a helyszínen megállapította, megjelölte és a „Magyar Királyság és az Osztrák Köztársaság közötti határvonal részletes leírása térképekkel”nevű /következőkben: „Határleírás 1922”/ határokmanyokban rögzítette.

A magyar-osztrák államhatár felmérésének és megjelölésének jogi alapját a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közös államhatár láthatóságának biztosításáról és az ezzel összefüggő kérdések szabályozásáról Budapesten, 1964. október 31-én aláírt szerződés képezi.

Ezen szerződés alapján történő mérési és megjelölési munkálatok szervezése és végrehajtása az állandó Vegyes Bizottság feladata. /„Magyar-Osztrák Vegyes Bizottság a Közös Államhatár Felmérésére és Megjelölésére”,—továbbiakban: „Vegyes Bizottság”/.

A Vegyes Bizottság a határjelek időszakos ellenőrzését 6 évenként hajtja végre. Az általa elrendelt, a megjelölésben történő változásokat és kiegészítéseket, valamint a határokmanyok helyesbítését „Kiegészítés és módosítás a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság közötti határvonal részletes leírásához és térképeihez” /továbbiakban: „Kiegészítés és módosítás”/okmányokban tartja nyilván.

A Vegyes Bizottság a határjelek első időszakos ellenőrzésének befejezése után a „Kiegészítés és módosítás 1966/68”, a második időszakos ellenőrzés befejezése után a „Kiegészítés és módosítás 1972/73” és a harmadik időszakos ellenőrzés befejezése után ezt a „Kiegészítés és módosítás 1978/80”okmányokat készítette a „Határleírás 1922”-höz. Ez tartalmazza a határjelek második időszakos ellenőrzésének befejezése után a Vegyes Bizottság által jóváhagyott valamennyi megjelölésben történt változást és kiegészítést, valamint a határokmanyok helyesbítését.

EINLEITUNG

A

Allgemeiner Teil

Der Verlauf der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze wurde in den Jahren 1922 bis 1924 von einem Grenzregelungsausschuß an Ort und Stelle festgelegt, vermarkt und in dem Grenzdokument: „Ausführliche Beschreibung und Plan der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und dem Königreiche Ungarn” /im folgenden „Grenzbeschreibung 1922” genannt/ festgehalten.

Die rechtliche Grundlage für die Vermessung und Vermarkung der österreichisch-ungarischen Staatsgrenze bildet der am 31. Oktober 1964 in Budapest unterzeichnete Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik zur Sichtbarerhaltung der gemeinsamen Staatsgrenze und Regelung der damit im Zusammenhang stehenden Fragen.

Die Organisation und Durchführung, der auf Grund dieses Vertrages auszuführenden Vermessungs- und Vermarkungsarbeiten, obliegt einer ständigen gemischten Kommission /„Gemischte österreichisch-ungarische Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze” im folgenden „Gemischte Kommission“ genannt/.

Die Gemischte Kommission hat alle 6 Jahre eine periodische Kontrolle der Grenzzeichen durchzuführen. Die von ihr verfügten Änderungen und Ergänzungen der Vermarkung sowie Berichtigungen in den Grenzkunden werden in Dokumenten „Ergänzung und Berichtigung zur Ausführlichen Beschreibung und zum Plan der Staatsgrenze zwischen der Republik Österreich und der Ungarischen Volksrepublik” /im folgenden „Ergänzung und Berichtigung“ genannt/ evident gehalten.

Die Gemischte Kommission hat nach Abschluß der ersten periodischen Kontrolle der Grenzzeichen die „Ergänzung und Berichtigung 1966/68,” nach Abschluß der zweiten periodischen Kontrolle die „Ergänzung und Berichtigung 1972/73” und nach Abschluß der dritten periodischen Kontrolle die vorliegende „Ergänzung und Berichtigung 1978/80“ zur „Grenzbeschreibung 1922“ verfaßt. Diese enthält alle, seit dem Abschluß der zweiten periodischen Kontrolle der Grenzzeichen, von der Gemischten Kommission genehmigten Änderungen und Ergänzungen der Vermarkung sowie Berichtigungen zu den Grenzkunden.

A „Határleírás 1922”
általános megjegyzéseinak
kiegészítése

Ergänzungen zu den allgemeinen
Bemerkungen
der „Grenzbeschreibung 1922”

Azokban az esetekben , amikor a határvonal két határkö Között tört vonalban halad és a két szomszédos határjel összekötő egyeneséhez képest az eltérés jelentős, vagy ha a határvízben húzódó határvonal töréspontja szárazföldre került, valamint ha vízfolyások szabályozása miatt a határvonal húzódásának láthatóságát kellett biztosítani , 16x16x70 cm nagyságú közbeiktatott határkövek kerültek elhelyezésre.Ezek a határkövek a megelőző határjel számával és az elhelyezési idő sorrendjében a.,b.,c., stb. betűkkel, kereszttel, irányjelekkel, az elhelyezés évszámával és helyzetüknek megfelelően az államok nevének kezdőbetűjével vannak megjelölve, valamint központosan elhelyezett föld - alatti alátét lappal vannak biztosítva.

Az államhatár húzódásának pontos felismerése érdekében a B II alszakaszon a B 15/12—B 16/4 számú határkövek között határrudak /vascsövek/vannak elhelyezve, melyek a „ Határleírás 1922” Általános megjegyzések” értelmében „Különleges határjelek”-nek minősülnek.Ezek a határrudak 2,20 m hosszú, és 12 cm átmérőjű,betonba helyezett, felül lezárt vascsövek,melyek a földből 1,50 m-re emelkednek ki és piros-fehér-zöld, vagy piros-fehér-piros színűre vannak lefestve.

A határrudak számozása a közbeiktatott határjelek számozásának felel meg. A határrudak középső fehér részén fekete színnel fel van tüntetve a határjel száma, valamint minden két állam nevének kezdőbetűje.

Jelen „Kiegészítés és módosítás 1978/80” 13. rovatában lévő 1:2 880 méretarányú határtérképen a közbeiktatott határkövek 1,5 mm átmérőjű körrel, a határrudak ugyancsak 1,5 mm átmérőjű körrel és arra függőlegesen húzott 5 mm hosszú vonallal vannak jelölve.

In den Fällen , in denen die Grenze zwischen zwei Grenzzeichen in gebrochener Linie verläuft und die Abweichung von der Verbindungsgeraden zwischen zwei benachbarten Grenzzeichen bedeutend ist, oder der Bruchpunkt der im Grenzgewässer verlaufenden Grenzlinie auf das Trockene gelangt ist, oder der Verlauf der Grenzlinie wegen Regulierung von Wasserläufen erkennbar zu erhalten war, wurden zusätzliche Grenzsteine im Format 16x16x70 cm gesetzt. Diese Grenzsteine wurden mit der Nummer des vorausgehenden Grenzzeichens und entsprechend der zeitlichen Reihenfolge des Setzens mit den Kleinbuchstaben a,b,c, usw., weiters mit einem Kreuz, den Richtungsstrichen, der Jahreszahl des Setzens, den Initialen der Staaten entsprechend der Lage zur Grenzlinie versehen und durch zentrisch angebrachte Unterlagsplatten unterirdisch gesichert.

Im Interesse der besseren Sichtbarkeit des Verlaufes der Grenzlinie im Abschnitt B II zwischen den Grenzzeichen B 15/12 und B 16/4 wurden Grenzstangen /Eisenrohre/ als „Sonstige Grenzzeichen“ im Sinne der „Allgemeinen Bemerkungen“ zur „Grenzbeschreibung 1922“ verwendet. Diese Grenzstangen sind 2,20 m lange, 12 cm starke, in Beton eingelassene Eisenrohre, die oben abgeschlossen sind. Sie ragen 1,50 m aus dem Erdreich und sind rot-weiß-rot oder rot-weiß-grün gestrichen.

Die Bezeichnung der Grenzstangen entspricht der Bezeichnung der zusätzlichen Grenzzeichen. Im mittleren weißen Feld der Grenzstangen sind mit schwarzer Farbe die Nummer des Grenzzeichens und die Initialen beider Staaten angeschrieben.

In der Grenzkarte im Maßstab 1:2880 /Spalte 13/ der vorliegenden „Ergänzung und Berichtigung 1978/80“ wurden die zusätzlichen Grenzsteine mit einem Kreis von 1,5 mm Durchmesser,die Grenzstangen ebenfalls mit einem Kreis von 1,5 mm Durchmesser und einem darauf aufgesetzten vertikalen Strich mit 5 mm Länge dargestellt.

Azokon a határjeleken, amelyek nem a határvonalon vannak elhelyezve, csak annak az államnak a kezdőbetűje van feltüntetve, amelynek felségterületén állnak. Az állam kezdőbetűje a határjeleknek azon oldalán van feltüntetve, amely az érintett állam mélysége felé mutat. Ez mind az újonnan, minden a Határmegállapító Bizottság által annakidején elhelyezett határjelekre is érvényes.

Ez a „Kiegészítés és módosítás 1978/80” nem tartalmazza a „Határleírás 1922”, a „Kiegészítés és módosítás 1966/68” és a „Kiegészítés és módosítás 1972/73” változatlan adatait, így az azoknak megfelelő rovatok üresen maradtak. A B 37M és a B 37Ö számú határjeleknél a jobb érthetőség érdekében kivételesen az összes érvényes adat ezen „Kiegészítés és módosítás 1978/80”-ban fel van tüntetve.

A jelen és az előző „Kiegészítés és módosítás” okmányoknak a 7.számú és a 8.számú rovatában szereplő számadatok a megfelelő határjelek koordinátáiból számított értékek. A határpont közvetett megjelölésére szolgáló azonos számú határköveknél a „Határleírás 1922”-ben használt égtáj rövidítés helyett azt a megjelölést alkalmazták, amely a határjelen áll, azaz ha a határjel magyar felségterületen áll „M”, ha a határjel osztrák felségterületen áll „Ö”. Ha egy határpont kettőnél több határjellel lett közvetett módon megjelölve, ugy azok a határjelek, amelyek ugyanazon a felségterületen állnak, nemcsak az „M” vagy az „Ö” államjelzéssel, hanem az égtáj rövidítéssel is jelölve vannak.

Grenzzeichen, die nicht auf der Grenzlinie stehen, tragen lediglich die Initialen jenes Staates, auf dessen Hoheitsgebiet sie gesetzt worden sind. Die Initialen sind auf jener Seite des Grenzzeichens angebracht, die dem Inneren des betreffenden Staates zugewendet ist. Dies gilt nicht nur für die neu gesetzten, sondern auch für die seinerzeit vom Grenzreglungsausschuß gesetzten Grenzzeichen.

In die vorliegende „Ergänzung und Berichtigung 1978/80” wurden Daten, die gegenüber der „Grenzbeschreibung 1922” bzw. der „Ergänzung und Berichtigung 1966/68” und der „Ergänzung und Berichtigung 1972/73” unverändert geblieben sind, nicht übernommen und die entsprechenden Felder frei gelassen. Lediglich bei den Grenzzeichen B 37Ö und B 37M wurden zum besseren Verständnis alle geltenden Daten in die vorliegende „Ergänzung und Berichtigung 1978/80” aufgenommen.

In den Dokumenten „Ergänzung und Berichtigung“ sind die in Spalte 7 und 8 eingetragenen Werte aus Koordinaten der entsprechenden Grenzzeichen gerechnet. Bei Grenzsteinen mit gleicher Nummer, die der indirekten Vermarkung dienen, wurde an Stelle der in der „Grenzbeschreibung 1922” verwendeten Abkürzung der Himmelsrichtungen jene Bezeichnung angeführt, die auf den Grenzsteinen angebracht ist, also „Ö”, wenn das Grenzzeichen auf österreichischem Hoheitsgebiet steht, bzw. „M”, wenn das Grenzzeichen auf ungarischem Hoheitsgebiet steht. Wurde ein Grenzpunkt durch mehr als zwei Grenzzeichen indirekt vermarkt, so sind jene Grenzzeichen, die auf dem selben Hoheitsgebiet stehen, nicht nur durch die Initialen „Ö” oder „M”, sondern auch durch die Abkürzung für die Himmelsrichtung bezeichnet.

A határjelek Grenzzeichen						A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
főkő	közön- séges kő	közbe- iktatott kő	Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: o / , "
Haupt- stein	Gewöhnl. Stein	Zusätzl. Stein						
~ 1	2	3	4	5	6	7	8	9
B.14. É.K. N.O.								
B.14. D.Ny. S.W.								
B.14. 1.								

180 48 00

A határjelek összrendezői métében Koordinaten der Grenzzeichen in Metern			
+	Y	+	X
			A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
10		11	12
			13

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban
Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

Eredeti hiba a "Határleírás 1922" 16.oldal
7.rovatában /Lásd a II.számú vegyes technikai
csoport 1978.július 31.-én készült jegyző-
könyvét/.

Ursprünglicher Fehler in der "Grenzbeschreibung
1922". Seite 16, Spalte 7. /Siehe Protokoll
der gem. techn. Gruppe II.vom 31. Juli 1978/.

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi: ○ / " "
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
B. 15.	11.								
B. 15.	12.								
B. 15.	12a.								
B. 15.	12b.								
B. 15.	13.								
B. 15.	13a.								
B. 15.	13b.								
B. 15.	13c.								
B. 16.									
B. 16.	1.								
B. 16.	1a.								

Auf der Grenze.
Határponton.

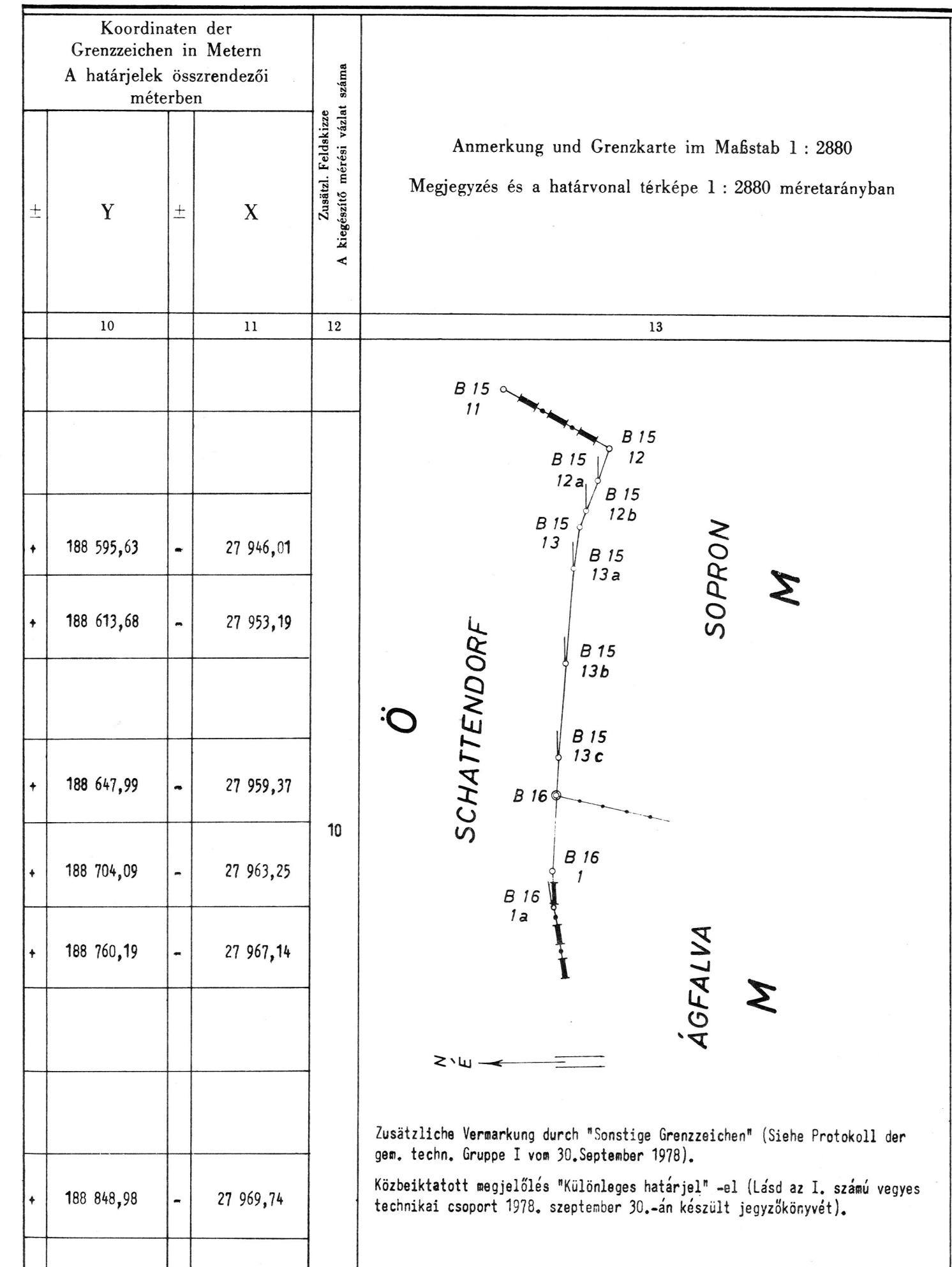
Eisenrohr
Vacsó

Eisenrohr
Vacsó

Eisenrohr
Vacsó

Eisenrohr
Vacsó

20,00	259	32	30	Die gerade Verbindungs linie der Grenzzeichen. A határjelket összekötő egyenes vonal.
19,43	183	48	40	
10,39	178	03	00	Die kurvlinige Besitzgrenze. A görbe vonalú birtokhatár.
24,67	166	28	10	
56,23	177	44	40	Die gerade Verbindungs linie der Grenzzeichen. A határjelket összekötő egyenes vonal.
56,23	180	00	40	
22,36	178	42	00	
21,25	179	24	00	Die kurvlinige Besitzgrenze. A görbe vonalú birtokhatár.
44,71	177	44	50	
	170	38	10	



Grenzzeichen A határjelek					Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vonzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken ○ / ' / "	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő						
1	2	3	4	5	6	7	8	9
B. 16. 2.								
B. 16. 2b.				Eisen- rohr Vacsco			173 55 20	
B. 16. 2a.						68,37		
B. 16. 2c.						35,00	183 44 30	
B. 16. 3.					Auf der Grenze, am Südrande eines Feldweges.	49,24	184 09 40	
B. 16. 3b.					Határponton, egy dülööt déli szegélyén.	40,91	186 48 10	
B. 16. 3c.				Eisen- rohr Vacsco		9,57	184 42 00	
B. 16. 3a.						48,94	185 12 30	
B. 16. 3d.						56,96	179 41 00	
B. 16. 3e.				Eisen- rohr Vacsco		42,77	181 17 10	
B. 16. 4.						32,57	186 15 20	
B. 16. 5.						10,90	179 03 20	
							178 49 30	

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben			
+	Y	+	X
			Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
10			
+ 188 958,91	-	27 943,90	10
+ 189 041,95	-	27 930,07	11
+ 189 092,40	-	27 930,04	
+ 189 140,74	-	27 937,68	
+ 189 239,18	-	27 953,65	
+ 189 270,46	-	27 962,74	

Zusätzliche Vermarkung durch "Sonstige Grenzzeichen" (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 30. September 1978).

Közbeiktatott megjelölés "Különleges határjel" - el (Lásd az I.számú vegyes technikai csoport 1978. szeptember 30.-án készült jegyzőkönyvét).

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mértési vázlat száma
±	Y	±	X	
+	10		11	12
				13
+	189 469,39	-	28 042,54	
+	189 497,23	-	28 063,47	
+	189 557,67	-	28 116,13	8
+	189 572,46	-	28 134,18	
+	189 599,72	-	28 161,12	9

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880

Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

B 16/6b, B 16/6c, B 16/6d, B 16/6e:
Zusätzliche Vermarkung (Siehe technischer Bericht über das Treffen der
technischen Experten vom 31.März 1977).

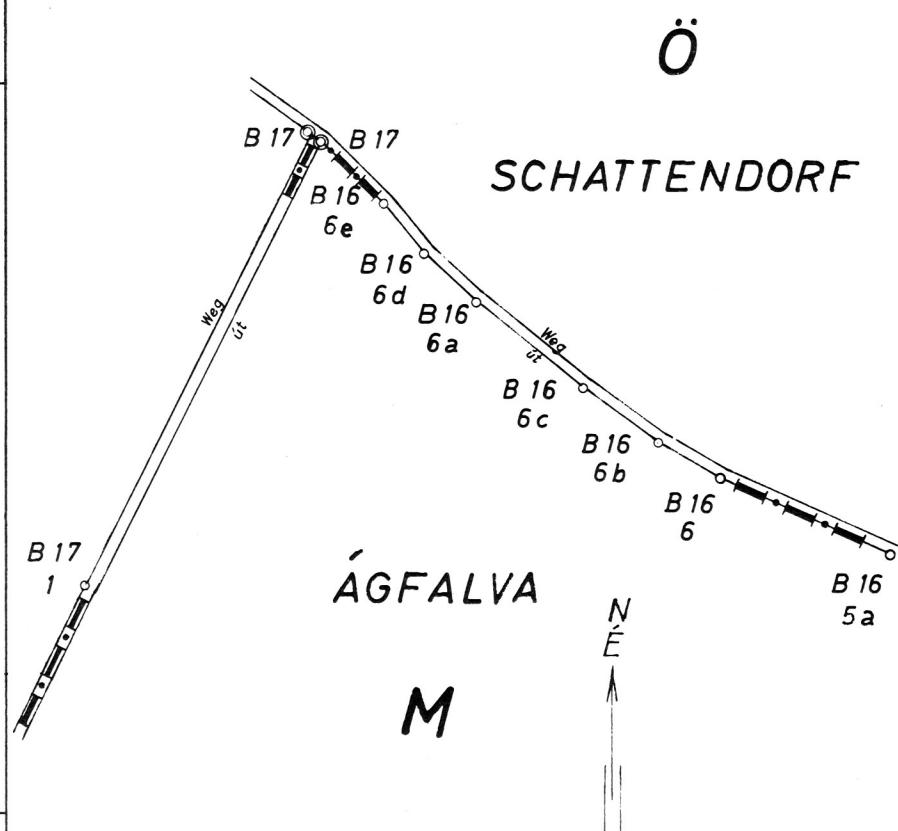
Közbeiktatott megjelölés. (Lásd a technikai szakértők találkozójáról 1977.
március 31.-én készült műszaki jelentést).

B 17 Ö:
Grenzstein versetzt (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 30.September
1978).

Határjel áthelyezve. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1978.
szeptember 30.-án készült jegyzökönyvét).

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880

Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban



B 16/6b, B 16/6c, B 16/6d, B 16/6e:
Zusätzliche Vermarkung (Siehe technischer Bericht über das Treffen der
technischen Experten vom 31. März 1977).

Közbeiktatott megjelölés. (Lásd a technikai szakértők találkozójáról 1977. március 31.-én készült műszaki jelentést).

B 17 0:
Grenzstein versetzt (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 30.September 1978).

Határjel áthelyezve. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1978. szeptember 30.-án készült jegyzőkönyvét).

A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:	
főkő	közön- séges kő	közbe iktatott kő	Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein	Gewöhnl. Stein	Zusätzl. Stein					○ / ′ / ″		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
B.37.- M.			Páros kő	Mész- kő Kalk- stein	Magyar területen egy útelágazás- nál In Ungarn, bei einer Wegabzwei- gung		292 50 20	A páros köveket összekötő egyenes vonal közepétől, a patak középvonala.	
B.37.- Ö.			Doppel- stein	Mész- kő Kalk- stein	Osztrák területen egy utelágazásnál a Büdös forrás mellett. In Österreich, bei einer Wegabzweigung, beim Stinken- bründl.	6,60	160 54 10	Die Mittellinie des Baches ab der Mitte der geraden Verbindungslinie der Doppelsteine.	

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern			
+ Y	+ X	A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl Feldskizze	13
+ 190 389,28	- 20 817,30		
+ 190 382,83	- 20 815,91		

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban
Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

Eredeti hiba./Lásd a Vegyes Bizottság 1978.
augusztus 25.-én készült jegyzőkönyvét./

Ursprünglicher Fehler /Siehe Protokoll der
Gemischten Kommission vom 25. August 1978./

Kiegészítés és módosítás.
Ergänzung und Berichtigung 1978

Grenzzeichen A határjelék						Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelenken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/	/"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
	B.48. 6.								
	B.48. 7.								
	B.48. 8.								
	B.48. 9.								

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelék összrendezői méterben				Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban	
±	Y	±	X	Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma	
	10		11	12	13
					Ursprünglicher Fehler in der "Grenzbeschreibung 1922" Seite 6, Spalte 8. (Linie zwischen B.48/7. und B.48/8. gelöscht.) Eredeti hiba a "Hatarleírás 1922" 6. oldal, 8. oszlopában. (A B.48/7. és a B.48/8. között a vonal törölve.)

A határjelek Grenzzeichen

A határvonal Grenzverlauf

A határjelek összrendezői méterben

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern

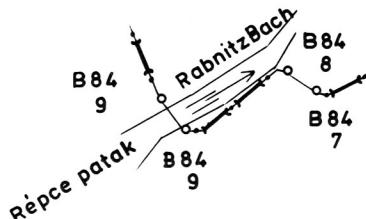
Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

10 11 12 13

Ö

FRANKENAU



PERESZNYE

M

Hiba a "Kiegészítés és módosítás 1966/68" 6.oldal
14.oszlopában.

Fehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1966/68"
Seite 6. Spalte 14.

A "Kiegészítés és módosítás 1972/73" 10.oldal
13.oszlopában a "Kloster" helyett "Kloster-
marienberg" a helyes.

In "Ergänzung und Berichtigung 1972/73" ist auf Seite 10 Spalte 13 der Name der österreichischen Gemeinde unvollständig statt "Kloster" richtig "Klostermarienberg".

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mértési vázlat száma
±	Y	±	X	
10		11	12	13
+ 191 132,29	- 32 032,13			
				<p>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880</p> <p>Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban</p> <p>Ö RATTERSDORF</p> <p>KŐSZEG M</p> <p>N E</p>
				<p>B.101./4b.: Zusätzliche Vermarkung, B.101a.N.: Art der Vermarkung geändert. (Siehe Protokoll der Gemischten Kommission vom 31. August 1979.) B.101./4b.: Közbeiktatott megjelölés, B.101a.E.: A határjel alakja megváltoztatva. (Lásd a Vegyes Bizottság 1979. augusztus 31.-én készült jegyzőkönyvét.)</p> <p>B.101a./1.: Ursprünglicher Fehler in der "Grenzbeschreibung 1922" Seite 1, Spalte 2. Eredeti hiba a "Határleírás 1922" 1.oldal, 2.oszlopában.</p>

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grennzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:	
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeikta tott kő					○	/		
1	2	3	4	5	6	7	8		9	
B.107. 2.				Beton Beton	Auf der Grenze. Határponton.	7,43	136	01	50	
B.107. 3.										
		B.107. 3a.					230	52	20	
B.107. 4.							39,22	175	08	00
B.107. 5.										
B.111.										
B.111. 1.				Beton Beton	Auf der Grenze. Határponton.	33,82	183	29	50	
B.111. 1a.										
							204	34	30	
B.111. 2.							64,00	136	46	30
B.111. 3.										

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben

+		Y
	+	X

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880

Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

10 11 12 13

Ö

RATTERSDORF

EG

B107
5

B107
4

B107
3

B107
3a

B107
2

Zusätzliche Vermarkung. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 28. Juni 1979).
Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. június 28-án készült fegyelkönyvét.)

Ö
RATTERSDORF

Zusätzliche Vermarkung. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 28. Juni 1979.)
Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 197 iunius 28.-án készült jegyzőkönyvét.)

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein fökkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	○ / "	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
B. 120. 1. Ö.								
B. 120. 2. M.								
B. 120. 2a.			Beton	Auf der Grenze Határponton		28,97	197 39 45	Mittellinie des krummlinigen Weges. A görbevonallú ut középvonala.
B. 120. 3. Ö.						20,27	140 56 39	
B. 120. 4. M.							214 18 29	

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban
±	Y	±	X	
				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
	10		11	12
				13
+ 195 859,23		- 27 281,56	19	<p>Ö HAMMER-TEUCHT KŐSZEG M</p> <p>Zusätzliche Vermarkung (Siehe Tagesordnungspunkt 5,4 des am 15. Dezember 1979 von der Gemischten österr.-ung. Kommission verfaßten Protokolls). Közbeiktatott megjelölés (Lásd a magyar-osztrák Vegyes Bizottság 1979. december 15.-i jegyzökönyv 4,5 napirendi pontjait.)</p>

Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
	C. 7. 3.						C.7. 2.	-	C.8.
	C. 8.						169	46	50
	C. 8. M.		Doppel- stein paroskő		Auf der Grenze. Hatarponton.		C.7. 3.	-	C.8. 1. Ö.
	C. 8. 1. Ö.			Beton	In Ungarn. Magyar területen.		206	00	50
	C. 8. 1. M.		Doppel- stein pároskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.		C.7. 3.	-	C.8. M.
	C. 8. 1a.				In Ungarn. Magyar területen.		116	31	30
							C.8.	-	C.8. 1. M.
							268	39	40
							C.8.	-	C.8. 1a.
							80,08		
							200	24	00
							C.8. M.	-	C.8. 1a.
							82,17		
							232	57	50
							C.8. 1a.	-	C.8. 2. Ö.
							C.8. 1a.	-	C.8. 2. M.
							24,05		
							C.8. 1a.	-	C.8. 2. M.
							33,09	52	20
							C.8. 1a.	-	C.8. 2. M.
							40,64	38	30

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
±	Y	±	X	
10		11	12	13
+ 193 971,63	-	19 368,00		Neuvermessung und Vermarkung (siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe vom 22. Mai 1980). Új felmérés és megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1980. május 22.-én készült jegyzökönyvét).
+ 193 955,63	-	19 363,77		
+ 193 991,41	-	19 290,40		
+ 193 974,77	-	19 283,86		
+ 194 005,10	-	19 270,63		

The sketch shows a curved boundary line. On the left side, there is a label 'RECHNITZ' oriented vertically, with an 'Ö' symbol above it. On the right side, there is a label 'BOZSOK' oriented vertically. Several points along the boundary are marked with small circles and labels: 'C8' appears at three locations, '1' appears twice, and '1a' appears once. A label 'Bozsok Bach' is placed near the bottom center of the sketch. An arrow pointing upwards and to the right indicates the direction of the sketch.

Ergänzung und Berichtigung Kiegészítés és módosítás

1980

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein fökö	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeikta tott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vizsintes távolsága méterben	○ ' ''	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C. 8. 2. Ö.	Doppel- stein paroskő	In Österreich, Osztrák területen.	C.8. 1a. 119	-	C.8. 3. Ö. 40			
C. 8. 2. M.		In Ungarn, Magyar területen.	C.8. -C.8. 1a. 2. M. 37,10	-	C.8. 3. M.			
C. 8. 3. Ö.	Doppel- stein paroskő	In Österreich, Osztrák területen.	C.8. -C.8. 2. 3. Ö. Ö. 119,75	27	00			
C. 8. 3. M.	Beton	In Ungarn, Magyar területen.	C.8. 2. Ö. 165	-	C.8. 3a.			
	Beton	Auf der Grenze. Határponton.	C.8. -C.8. 2. 3. M. M. 110,63	36	30	Die Mittellinie des Bozsak Baches nach dem Stand vom Jahre 1922 vom Grenzpunkt C 8 bis zum Grenzpunkt C 9/4 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1975.		
C. 8. 3a.			C.8. -C.8. 3. 3a. Ö. 18,40	13	00	A Bozsak patak középvonala a 1922. évi állapotnak megfele- lően a C 8 számú határponttól a C 9/4 számú határpontig az 1975. évi kiegészítő mérési vázlat adatainak megfelelően.		
C. 8. 3b.			C.8. -C.8. 3. 3a. M. 23,80	26	50			
			C.8. -C.8. 3. 3a. M. 189	-	C.8. 3b.			
			C.8. -C.8. 3. 3b. 16,22	54	00			
			C.8. -C.8. 3. 3b. 136	-	C.8. 3b.			
			C.8. -C.8. 3. 3b. 168	45	20			
			C.8. -C.8. 3. 3c.					

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben			
Y	X	Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma	
+	10	11	12
+	194 033,11	- 19 241,19	8
+	194 019,64	- 19 236,50	
+	193 997,27	- 19 126,93	
+	193 979,14	- 19 133,55	
+	193 987,57	- 19 111,29	9
+	193 981,40	- 19 096,29	

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Neuvermessung und Vermarkung (siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe vom 22. Mai 1980).
Új felmérés és megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1980. május 22.-én készült jegyzökönyvét).

RECHNITZ
BOZSOK
N
E

Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeléken		Grenzbeschreibung bis zu nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet du leírása a következő határjelé A határvonalat képezi:
Haupt- stein fökkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	'	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
					Auf der Grenze Hatarponton.	C.8. -C.8. 3b. 3c. 7,30	C.8. - 3b. 4. 186 00 C.8. -C.8. 3c. 4. 168 10	C.8. 4. 0.	
		C. 8. 4. Ö.			In Österreich. Osztrák területen.	58,05	C.8. 3c. 179 20	C.8. 5. Ö.	
	C. 8. 4. M.		Doppel- stein pároskö	Beton Beton	In Ungarn. Magyar területen.	59,98	C.8. 3c. 198 30	C.8. 5. M.	Die Mittellinie des Bozs Baches nach dem Stand von Jahre 1922 vom Grenzpunkt bis zum Grenzpunkt C 9/4 den Angaben in den zusätzl. Feldskizzen vom Jahre 1975.
	C. 8. 5. Ö.				In Österreich. Osztrák területen.	79,18	C.8. 4. Ö. 210 40	C.8. 6. Ö.	
	C. 8. 5. M.		Doppel- stein pároskö		In Ungarn. Magyar területen.	83,75	C.8. 4. M. 209 40	C.8. 6. M.	A Bozsok patak közepvonala 1922. évi állapotnak megfelelően a C 8 számú határpont a C 9/4 számú határpontig 1975. évi kiegészítő mérési vázlat adatainak megfelelően.
						91,67			

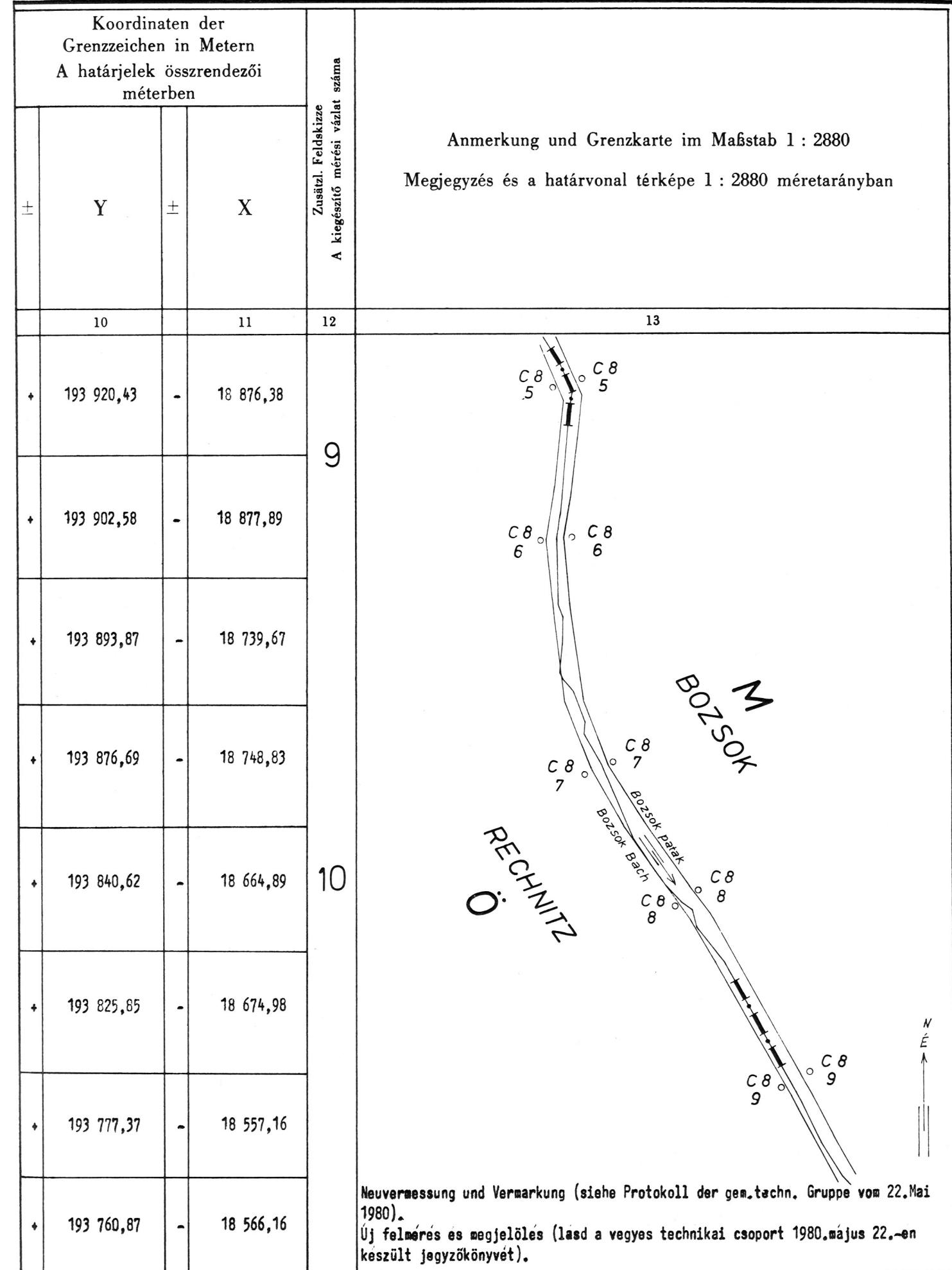
Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
+	Y	+	X	
10		11		12
				13
+ 193 977,36	- 19 090,21			Neuvermessung und Vermarkung (siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe vom 22. Mai 1980). Ujfelmérés és megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1980. május 22.-én készült jegyzökönyvet).
+ 193 951,26	- 19 038,36			
+ 193 935,16	- 19 047,59			
+ 193 915,13	- 18 967,90			
+ 193 897,63	- 18 972,72			

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Ergänzung und Berichtigung
Kiegészítés és módosítás

1980

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vizsintes távolsága méterben	○ /' /"	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C. 8. 6. Ö.			Doppel- stein paroskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.	C.8. 5. Ö. 165	- C.8. 7. Ö. 41 30	
C. 8. 6. M.				Beton	In Ungarn. Magyar területen.	C.8. 5. M. 94,96	- C.8. 7. M. 40 10	
C. 8. 7. Ö.			Doppel- stein paroskő		In Österreich. Osztrák területen.	C.8. 6. Ö. 139,27	- C.8. 8. Ö. 32 20	
C. 8. 7. M.					In Ungarn. Magyar területen.	C.8. 6. M. 131,63	- C.8. 8. M. 48 00	
C. 8. 8. Ö.			Doppel- stein paroskő		In Österreich. Osztrák területen.	C.8. 7. Ö. 91,80	- C.8. 9. Ö. 02 10	
C. 8. 8. M.					In Ungarn. Magyar területen.	C.8. 7. M. 89,66	- C.8. 9. M. 42 10	
C. 8. 9. Ö.			Doppel- stein paroskő		In Österreich. Osztrák területen.	C.8. 8. Ö. 124,93	- C.8. 10. Ö. 06 00	
C. 8. 9. M.					In Ungarn. Magyar területen.	C.8. 8. M. 126,74	- C.8. 10. M. 09 10	



Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
						C.8. -C.8. 9. 10. Ö. 133,76			
	C. 8. 10. Ö.		Doppel- stein pároskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.	C.8. 9. Ö. 175	-	C.9. Ö. 15 20	
	C. 8. 10. M.				In Ungarn. Magyar területen.	C.8. 9. M. 134,52	-	C.9. M. 177 38 10	
C. 9. Ö.			Doppel- stein pároskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.	C.8. -C.9. 10. Ö. 114,17	-	C.9. 1. Ö. 220 27 40	Die Mittellinie des Bozsok Baches nach dem Stand vom Jahre 1922 vom Grenzpunkt C 8 bis zum Grenzpunkt C 9/4 gemäß den Angaben in den zusätzlichen Feldskizzen vom Jahre 1975. A Bozsok patak középvonala a 1922. évi állapotnak megfelelően a C 9/4 számú határpontig az 1975. évi kiegészítő mérési vazlat adatainak megfelelően.
C. 9. M.					In Ungarn. Magyar területen.	C.8. -C.9. 10. M. 124,24	-	C.9. 1. M. 219 47 50	
	C. 9. 1. Ö.		Doppel- stein pároskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.	C.9. -C.9. Ö. 1. 85,28	-	C.9. 2. Ö. 157 05 20	
	C. 9. 1. M.				In Ungarn. Magyar területen.	C.9. -C.9. M. 1. 81,21	-	C.9. 2. M. 155 15 10	
	C. 9. 2. Ö.		Doppel- stein pároskő	Beton	In Österreich. Osztrák területen.	C.9. -C.9. 1. 2. Ö. 120,67	-	C.9. 2. Ö. 164 22 40	
	C. 9. 2. M.				In Ungarn. Magyar területen.	C.9. -C.9. 1. 2. M. 114,40	-	C.9. 2a. M. 205 03 10	

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldkizze A kiegészítő mérési vázlat száma
±	Y	±	X	
10		11		12
+ 193 711,87	- 18 440,53			10
+ 193 694,24	- 18 449,30			
+ 193 647,92	- 18 345,95			
+ 193 628,30	- 18 344,00			
+ 193 657,42	- 18 261,20			
+ 193 639,24	- 18 263,53			
+ 193 623,12	- 18 145,51			
+ 193 605,78	- 18 154,13			

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

RECHNITZ
Ö
BOZSOK BÁCS
BOZSOK Patak
C8 10
C9 1
C9 2
C9 2a
C9 2b
C9 2c
C9 3
C9 1
C9 1
M
BOZSOK
M
BUCSU
N
E

Neuvermessung und Vermarkung (siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe vom 22. Mai 1980).
Új felmérés és megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1980. május 22.-én készült jegyzökönyvét).

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 jegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Ergänzung und Berichtigung
Kiegészítés és módosítás 1980

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeikta tott kő					○	‘	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
						C.9. -C.9. 2. 2a. Ö. 24,74 C.9. -C.9. 2. 2a. M. 29,86			
	C. 9. 2a.		Beton	Beton	Auf der Grenze, Határponton.	C.9. -C.9. 2a. 2b. 6,24	C.9. 2. Ö. 178	- 22	C.9. 2b. 10
	C. 9. 2b.					C.9. -C.9. 2a. 2b. 9,17	C.9. 2. M. 138	- 11	C.9. 2b. 20
	C. 9. 2c.					C.9. -C.9. 2b. 2c. 29,61	C.9. 2. Ö. 172	- 19	C.9. 2c. 20
C. 9. 3. Ö.			Doppel- stein pároskő		In Österreich. Osztrák területen.	C.9. -C.9. 2c. 3. M.	C.9. 2. Ö. 140	- 09	C.9. 3. 40
C. 9. 3. M.					In Ungarn. Magyar területen.	35,86	C.9. 2c. Ö. 228	- 30	C.9. 4. M. 10

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
±	Y	±	X	
+	10		11	12
+	193 609,96	-	18 124,56	13
+	193 606,49	-	18 119,37	11
+	193 601,04	-	18 111,99	
+	193 580,56	-	18 090,61	
+	193 566,20	-	18 103,49	

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Neuvermessung und Vermarkung (siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe vom 22. Mai 1980),
Új felmérés és megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1980. május 22.-én készült jegyzőkönyvét).

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelk összrendezői méterben			Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő méreti vázlat száma	
±	Y	±	X	
10		11	12	13
+ 193 496,18	-	17 970,61		
+ 193 516,10	-	17 957,93	11	
+ 193 606,65	-	17 910,30	12	<p>Zusätzliche Vermarkung (siehe den Technischen Bericht der gemischten technischen Gruppe vom 3. Februar 1978). Közbeiktatott megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1978. február 3.-an készült műszaki jelentését).</p>

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880

Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

A hand-drawn geological map of the RECHNITZ area. The map shows several geological units labeled with letters and numbers. Key features include:

- Units:** C9, Buzsok.
- Boundaries:** Dashed lines indicate geological boundaries.
- Labels:** "RECHNITZ" is written vertically along the left side. "BUCSU" is written horizontally on the right side. "M" is written at the top right. "0" is at the bottom left.
- Annotations:** "Bozso&szk. Bach" is written near a stream or boundary line.

Zusätzliche Vermarkung (siehe den Technischen Bericht der gemischten technischen Gruppe vom 3. Februar 1978).
Közbeiktatott megjelölés (lásd a vegyes technikai csoport 1978. február 3.-an készült műszaki jelentését).

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal			
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizsintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határfeléig A határvonalat képezi:
Haupt- stein fökkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
C. 10. 10.									
C. 10. 11.									
C. 10. 11a.				Beton Beton	Auf der Grenze. Határponton.	22,32	225 57 20		Die krummlinige Besitzgrenze. A görbevonallal birtokhatár.
C. 10. 12.						21,23	222 32 50		
C. 10. 13.							103 46 50		

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben			
±	Y	±	X
	10		11
			12
			13
+ 194 222,19		- 17 746,41	

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Ö
RECHNITZ

N
E
↑

BUCSU
M

Zusätzliche Vermerkung. (Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe I vom 10. Oktober 1979.)
Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. október 10.-én készült jegyzőkönyvet.)

Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vonzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeléken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktat- tott kő					O	/	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
	C.11. 13.								
	C.11. 14.						148	38	50
	C.11. 14a.					22,76			
	C.11. 14b.					54,01	139	53	30
	C.11. 14c.						211	52	40
	C.11. 14d.					8,03	144	50	10
	C.11. 14e.					6,42	148	29	30
	C.11. 14f.					4,94	217	14	50
	C.11. 15.					18,00			
	C.11. 15. M.						148	52	30
						33,33			
							227	04	40

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
+	Y	+	X	
+	10		11	12
				13
+	194 400,67	-	16 066,91	
+	194 353,06	-	16 041,41	14
+	194 349,05	-	16 034,45	
+	194 343,23	-	16 031,75	
+	194 338,32	-	16 032,32	
+	194 322,83	-	16 023,15	

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Zusätzliche Vermarkung. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 10. Oktober 1979.)
Közbeiktatott megjelölés. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. október 10.-én készült jegyzőkönyvét.)

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vizzintes távolsága méterben	○ / ''	○ / ''
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	C.12. 6.							
	C.12. 7.							
	C.12. 7a.							
	C.12. 7b.							
	C.12. 8. M.							
	C.12. 8.							

103,97

12,29

50,44

247

174 37 00

181 04 30

173 02 50

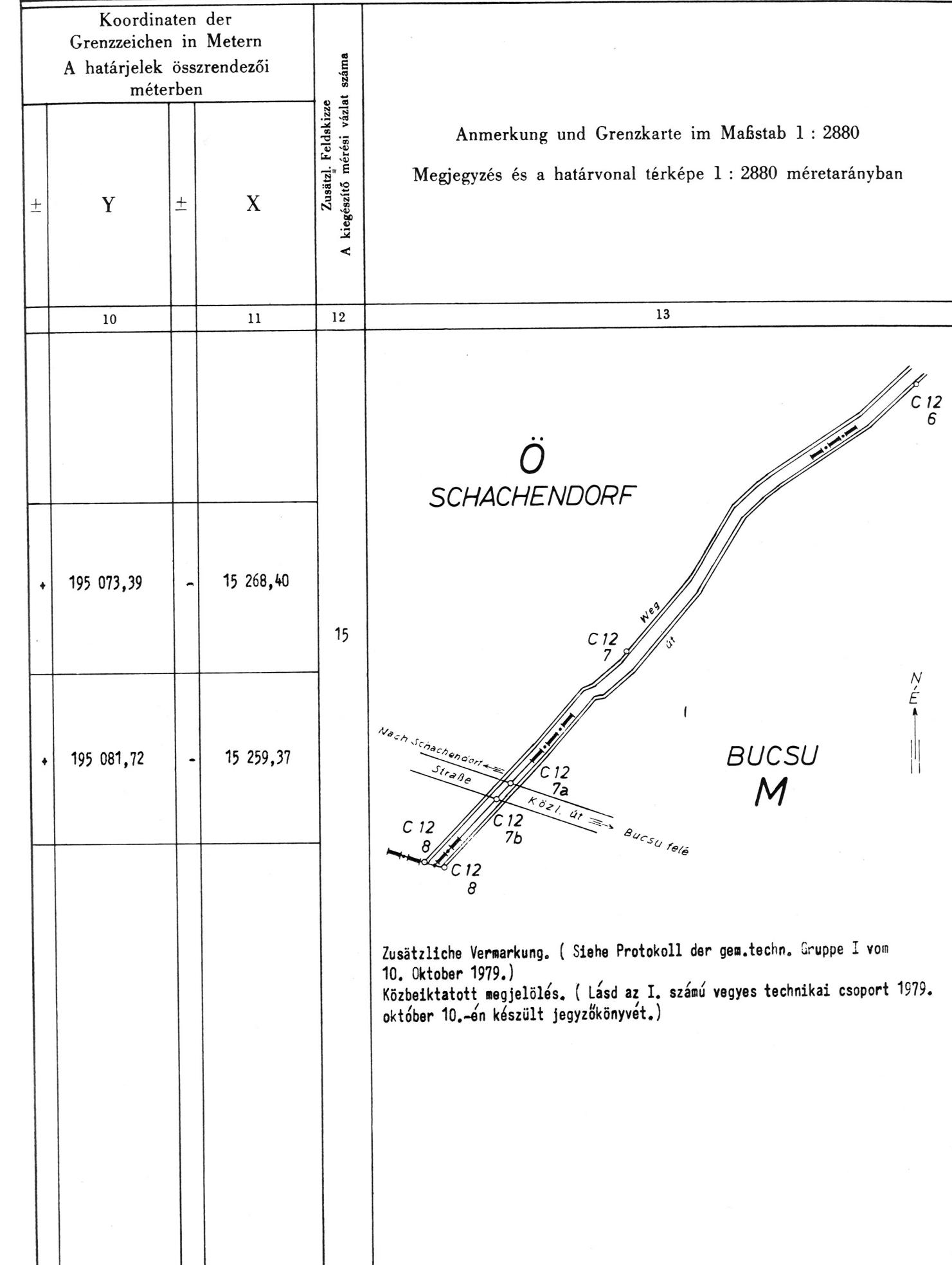
14 10

Auf der Grenze, nordöstl.
d. Straße Schachendorf-
Bucsu.
Határponton, a Schachen-
dorf-Bucsu -i út
északkeleti oldalán.

Auf der Grenze, süd-
westl. d. Straße
Schachendorf-Bucsu.
Határponton, a Schachen-
dorf-Bucsu -i út
délnyugati oldalán.

Die Mittellinie des krummli-
nigen Gemeindeweges.

A községi út középvonala,
annak hajlatai szerint.



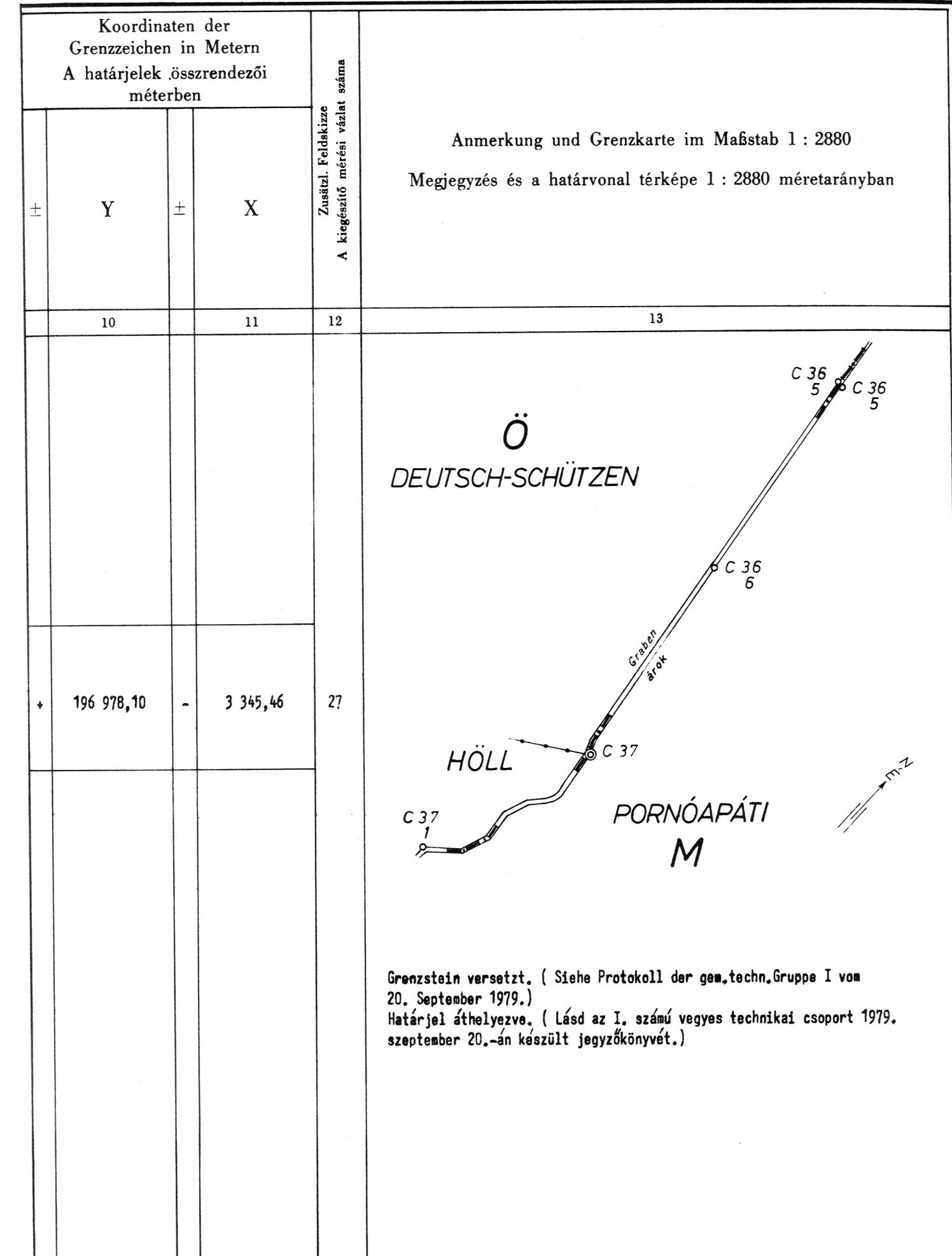
Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal	
Nummer száma			Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő	jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	○ / "	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C. 23. 7. M.								
C. 23. 8. M.								

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelek összrendezői méterben				Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban	
+	Y	+	X	Zusätzl. Feldkizze A kiegészítő mérési vázlat száma	13
				Druckfehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1967/68" Seite 3, Spalte 9. (Zwischen C. 23./7.M. und C.23./8.M. ist ein Trennungsstrich zu ziehen.) Nyomdai hiba a "Kiegészítés és módosítás 1967/68" 3.oldal, 9.oszlopabán. (A C.23./7.M. és a C.23./8.M. közé vonal szükséges).	
10		11	12		

Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizsintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törései szög a határjeléken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkö	Gewöhnl. Stein közön- séges kö	Zusätzl. Stein közbeiktatott kö					○	'	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
		C.33. 6b.							
		C.33. 7. M.					233	51	50
		C.33. 8. M.				54,45			
		C.33. 9a.					256	48	40
		C.33. 9b.				68,63			
		C.33. 13a.					37	00	00
		C. 33. 14.15. M.							
						C.33.-C.33. 13a. 14. Ö.			
						19,47			
						C.33.-C.33. 13a. 14.15 M.			
						55,02			

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő méreti válat száma
±	Y	±	X	
10		11	12	13
+ 196 068,54	,	5 324,64		26
				<p style="text-align: center;">Ö DEUTSCH-SCHÜTZEN</p> <p style="text-align: right;">PORNÓAPÁTI M</p>
				<p>Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 20. September 1979.) Határjel áthelyezve. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. szeptember 20.-án készült jegyzőkönyvét.)</p>
				<p>Fehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1967/68" Seite 17, Spalte 7. Hiba a "Kiegészítés és módosítás 1967/68" 17.oldal, 7.oszlopában.</p>

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizsgintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi: ○ / " "
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő						
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C.36. 5. Ö.								
C.36. 5. M.								
C.36. 6. M.			Beton	In Ungarn, am Ostrand des Grabens, Magyar területen, az árok keleti partján.		133,80	257 23 40	
C.37. M.			Beton			134,34	179 14 50	
C.37. 1. Ö.							207 01 20	



A határjelek összrendezői méterben

Koordinaten der Grennzeichen in Metern

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

The figure is a map of the Pinka River area. The river flows from the bottom right towards the top left. Several locations are marked with circles and labels:

- MOSCHENDORF**: At the top center.
- PINKAMINDSZENT**: At the bottom center.
- C 59 1**: On the upper left bank.
- C 59 b**: On the middle left bank.
- C 59 a**: On the middle left bank, downstream from b.
- C 59**: On the middle right bank.
- C 58 11**: On the lower right bank.
- C 58 11**: On the lower right bank, downstream from the first one.
- Pinka Fluss**: A label for the river, with an arrow pointing downstream.
- Ö**: A symbol representing the North Sea, located at the mouth of the river.
- N**: A vertical arrow pointing upwards, indicating the North direction.

Közbeiktatott megjelölés./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979. május 31.-én készült jegyzőkönyvét./

Zusätzliche Vermarkung./Siehe Protokoll der gem.
techn. Gruppe II. vom 31. Mai 1979./

A határjelk Grenzzeichen

A határvonal Grenzverlauf

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

/Lásd a Vegyes Bizottság 1979. augusztus 31.-én készült jegyzőkönyvét./

Änderung der Situation: aus dem Weg wurde ein Graben. /Siehe Protokoll der Gemischten Kommission vom. 31. August 1979./

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
- +	Y	- +	X	
10		11		12
				13
				Hiba a "Kiegészítés és módosítás 1966/68" 1.oldal 9.oszlopában./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1973 november 2.-án készült jegyzőkönyvét./
				Fehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1966/68" Seite 1.Spalte 9./Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II. vom 2. November 1973./
				Hiba a "Kiegészítés és módosítás 1972/73" 20.oldal 3. és 9. oszlopában.
				Fehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1972/73" Seite 20. Spalten 3. und 9.
				Kiegészítés és módosítás. Ergänzung und Berichtigung 1979

A határjelek összrendezői méterben

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern			
	Y	X	
+			+

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

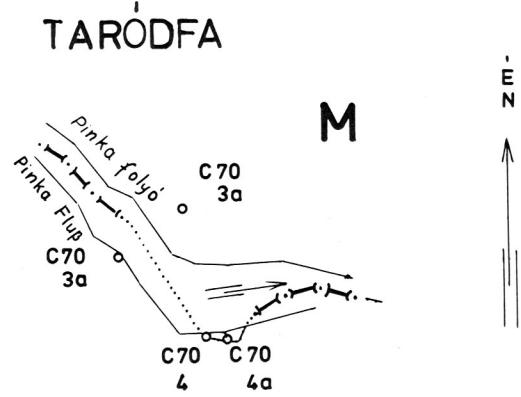
Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

A hand-drawn map showing a river system with several tributaries. The main river flows from the bottom right towards the top left, with a dashed line indicating its path through a narrow canyon labeled 'LUISING'. Several tributaries enter the main river from the right, each marked with a circle and a label 'C 66' followed by a number (7, 8, or 9). The map includes large letters 'M' at the top and bottom, and 'Ö' at the bottom center. The text 'PINKAMINDSZENT' is written vertically along the main river's path.

A Pinka partváltozása. /Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 14.-én készült jegyzőkönyvét./

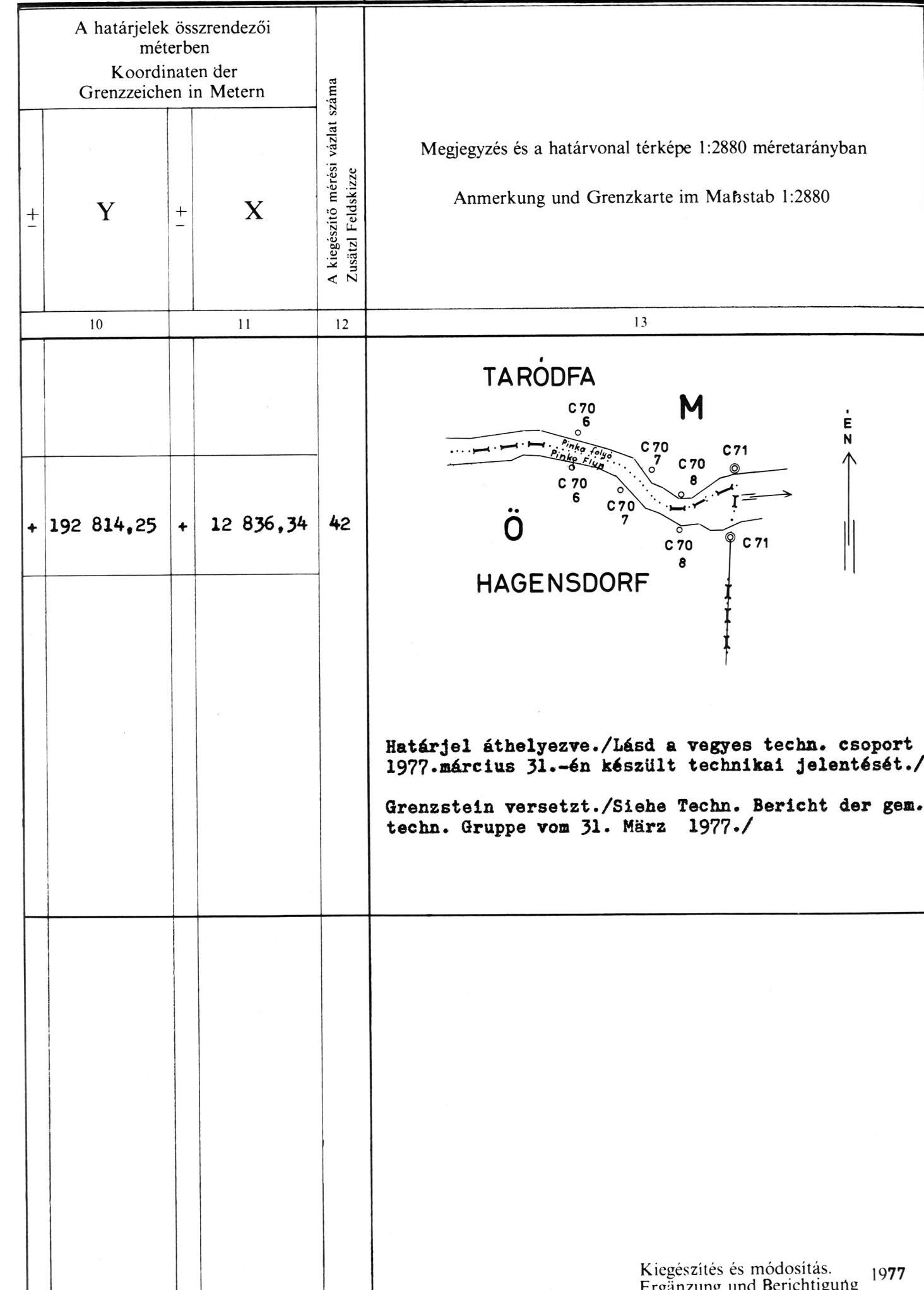
Änderung der Ufer der Pinka. /Siehe Protokoll
der gem.techn.Gruppe II.vom 14. November 1979./

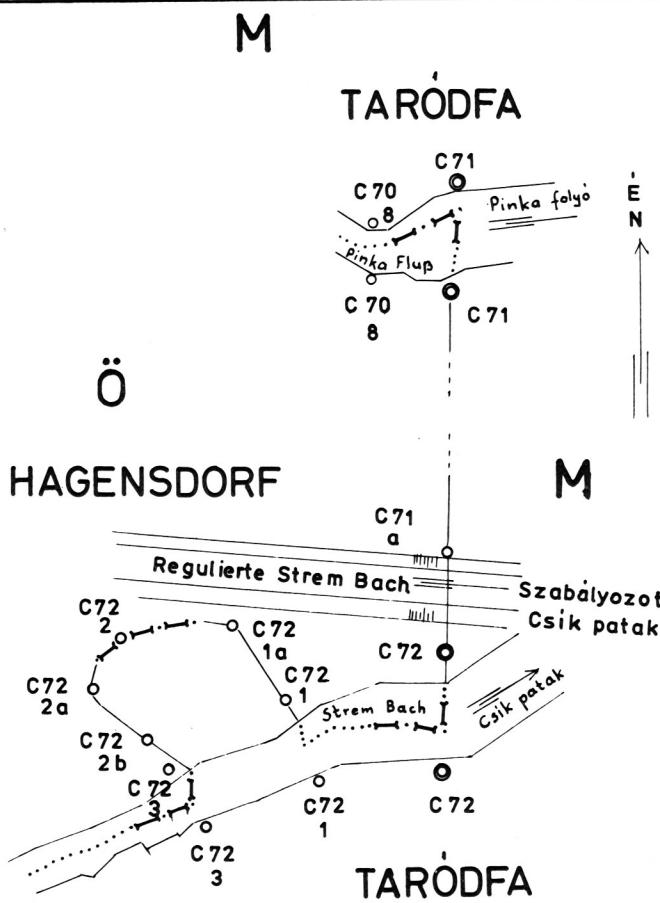
A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vizszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken		leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
főkö Haupt- stein	közön- séges kö Gewöhnl. Stein	közbe iktatott kö Zusätzl. Stein					Horizontal Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
	C.70. 3. Ö.					C.70.-C.70 3. 3a. Ö. Ö.	C.70. 2. Ö.	C. 70. - 3a. Ö.	
	C.70. 3. M.					142,87	178	30 10	
		C.70. 3a. Ö.							C.70 C. 70. 3. - 4. Ö.
		C.70. 3a. M.				C70-C70 3a. 4. Ö.	169	47 30	
						44,79			
	C.70. 4.						C.70 C. 70. 3a. - 4a. Ö.		
							143	10 00	

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vállat száma Zusätzl Feldskizze	
+	Y	+	X		
10		11		12	
				13	
+ 193 078,90		+ 12 815,33		40	
				<p>Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban</p> <p>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880</p> 	
				<p>Határjel áthelyezve. /Lásd a vegyes techn. csoport 1976. április 2.-i technikai jelen- tését./</p> <p>Grenzstein versetzt /Siehe Technischer Bericht der gem. techn. Gruppe vom 2. April 1976./</p>	

A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken	leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:	
főkő	közön- séges kő	közbe- iktatott kő	Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein	Gewöhnl. Stein	Zusätzl. Stein							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
C.70. 6. M.									
C.70. 7. M.									
C.70. 8. M.									

199	36	00
54,50		
216	43	00
21,66		
94	41	00



A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
+	Y	+	X	
10		11		12
+ 192 779,75	+ 13 059,39			13
+ 192 839,91	+ 13 122,12	45		
				Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880
				
				Közbeiktatott megjelölés./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 14.-én készült jegyzőkönyvét. Zusätzliche Vermarkung./Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 14.November 1979./ Határjel áthelyezve./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979. november 14.-én készült jegyzőkönyvét. Grenzstein versetzt./Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 14. November 1979./
				Kiegészítés és módosítás. Ergänzung und Berichtigung 1979

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

TARÓDFA

HAGENSDORF

TARÓDFA

Map illustrating the river network and station locations (C70, C71, C72) in the Hagensdorf-Taródfa area. The map shows two main river systems: the Pinka folyó (Pinka River) and the Strem Bach. The Pinka folyó is labeled with stations C71, C70, and C70. The Strem Bach is labeled with stations C71, C71a, C72, and C72. The map also includes labels for 'Regulierte Strem Bach' (Regulated Strem Bach), 'Szabalyozott Csik patak' (Regulated Csik stream), and 'Csik patak' (Csik stream). A north arrow indicates the direction of North (N).

Közbeiktatott megjelölés./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 14.-én készült jegyzőkönyvét.

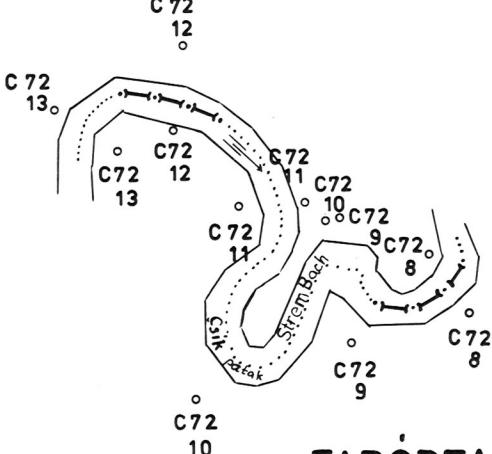
Zusätzliche Vermarkung./Siehe Protokoll der gem.
techn. Gruppe II vom 14.November 1979./

Határjel áthelyezve./Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979. november 14.-én készült jegyzőkönyvét.

Grenzstein versetzt./Siehe Protokoll der gem.
techn. Gruppe II vom 14. November 1979./

A határjelek Grenzzeichen

A határvonal Grenzverlauf

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlát száma Zusätzl Feldskizze
+	Y	+	X	
10		11		12
				13
				Határjel áthelyezve. /Lásd a II. számú vegyes technikai csoport 1979. november 14-én készült jegyzőkönyvét./
+193 179,38	+	13 093,60	46	Grenzstein versetzt. /Siehe Protokoll der gem. techn. Gruppe II vom 14. November 1979./
+ 193 235,74	+	13 038,45	41	<p style="text-align: center;">Ö HAGENSDORF</p>  <p style="text-align: center;">M</p> <p>Határjel áthelyezve. /Lásd a vegyes technikai csoport 1976. április 2.-i jelentését./</p> <p>Grenzstein versetzt. /Siehe Techniser Bericht der gem. techn. Gruppe vom 2. April 1976./</p>

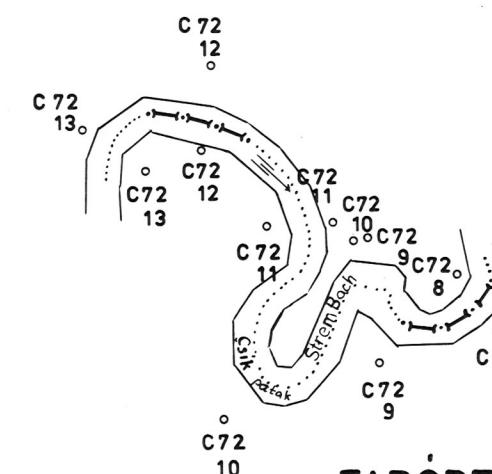
Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

Határjel áthelyezve. /Lásd a II. számú vegyes technikai csoport 1979. november 14-én készült jegyzőkönyvét./

Grenzstein versetzt. /Siehe Protokoll der gem.
techn. Gruppe II vom 14. November 1979./

Ö HAGENSDORF



TARÓDFA

M

Határjel áthelyezve. /Lásd a vegyes technikai csoport 1976. április 2.-i jelentését./

Grenzstein versetzt. /Siche Techniser Bericht der gem. techn. Gruppe vom 2. April 1976./

A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege Gattung	anyaga Art	elhelyezése Lage im Gelände	visszintes távolsága méterben Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Törési szög a határjelken		leírása a következő határjelig A határvonalat képezi: Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch:
főkő	közön- séges kő	közbe- iktatott kő					Horizontalwinkel am Grenzzeichen	o / / "	
Haupt- stein	Gewöhnl. Stein	Zusätzl. Stein					o	/	"
1	2	3	4	5	6	7	8		9
C.74. 4. M.									
C.74. 5. M.							128	14	10
C.74. 6. M.						62,93			
C.74. 7. M.							172	15	50
C.74. 8. M.						53,20			
							221	09	20

A határjelök összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern		A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze	Y	X	10	11	12	13
+	-							
+ 194 290,17	+ 13 224,84	43						

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

Határjel áthelyezve. /Lásd a vegyes technikai csoport 1977. március 31.-én készült jelentését./

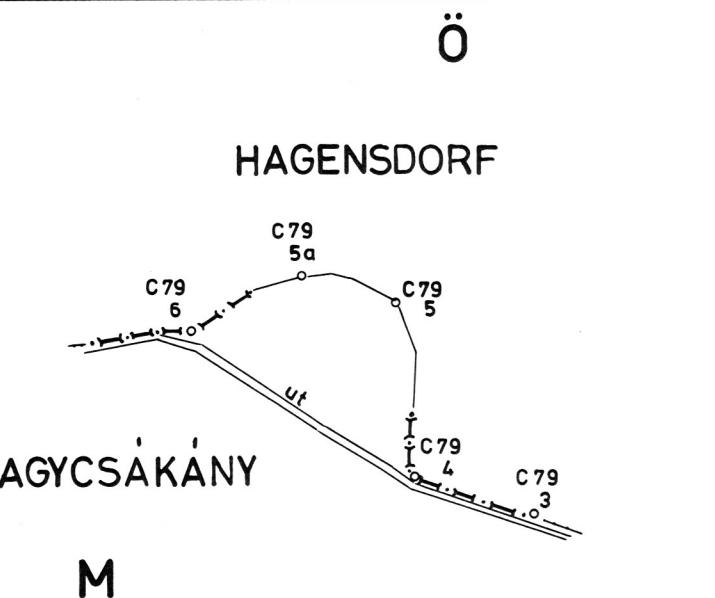
Grenzstein versetzt. /Siehe Technischer Bericht der gem. techn. Gruppe vom 31. März 1977./

A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf		
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjelken	leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:	
főkő	közön- séges kő	közbe- iktatott kő	Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch:	
Haupt- stein	Gewöhnl- Stein	Zusätzl. Stein					o , "		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
C.79. 4.									
C.79. 5.							111 37 30		
						37,12	138 21 10		
C.79. 5a.			Beton	Határponton Auf der Grenze		46,06	199 11 50		
C.79. 6.									
C.79. 7.									

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern			
Y	X	A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze	
+	+		
10	11	12	13
+ 196 909,82	+ 12 946,02	48	

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880



Közbeiktatott megjelölés. /Lásd a II.számú
vegyes technikai csoport 1979.november
14.-én készült jegyzőkönyvét/.

Zusätzliche Vermarkung /Siehe Protokoll
der gem. techn. Gruppe II vom 14.November
1979./

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
+	Y	+	X	
10		11		12
				13
				20

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

Ö
GROSSMÜRBISCH
FELSÖRÖNÖK
weg
C 89 6
C 89 5
C 89 4
EN

Ut-változás. /Lásd a II. számú vegyes
technikai csoport 1979.november 15.-én
készült jegyzőkönyvét./

Wegänderung. /Siehe Protokoll der gem.
techn. Gruppe II vom 15. November 1979./

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
+	Y	+	X	
10		11	12	13
+ 208 994,97		+ 12 060,45		
+ 209 000,19		+ 12 038,26		
			18	<p>M RÁBAFÜZES</p> <p>Ö TSCHANIGRABEN</p> <p>Közbeiktatott megjelölés. /Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 15.-én készült jegyzőkönyvét./ Zusätzliche Vermarkung. /Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 15. November 1979./</p>
				Kiegészítés és módosítás. Ergänzung und Berichtigung 1979

Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban

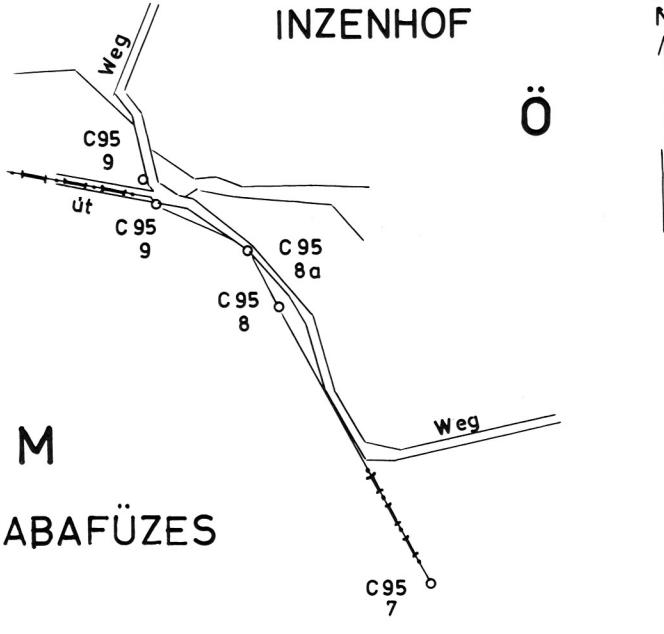
Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880

A hand-drawn map of a road network in Råbafüzes. The map shows several roads, primarily labeled C94 and C95. Key features include:

- Road C95 branches off to the north, ending at a junction with C94.
- Road C94 passes through several numbered points: 13b, 13a, 13, 12, and 11.
- Road C94 12 meets a T-junction with another road.
- Road C94 11 is located near the bottom left.
- Road C95 1 is located at the top right.
- Labels "Weg" (road) are placed along the C95 and C94 12 segments.
- Labels "út" (street) are placed along the C95 1 and C94 11 segments.
- Large letters "M" and "Ö" are positioned on the left and right sides respectively.
- The word "RÅBAFUZES" is written vertically along the left side of the map area.
- The word "TSCHANIGRABE" is written horizontally across the bottom right area.
- An arrow pointing upwards is labeled "EN".

Közbeiktatott megjelölés. /Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 15.-én készült jegyzőkönyvét./
Zusätzliche Vermarkung. /Siehe Protokoll der gem.techn.Gruppe II vom 15. November 1979./

A határjelek Grenzzeichen							A határvonal Grenzverlauf			
száma Nummer			jellege	anyaga	elhelyezése	vízszintes távolsága méterben	Törési szög a határjeleken		leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:	
főkő Haupt- stein	közön- séges kö Gewöhnl Stein	közbe iktatott kö Zusätzl. Stein	Gattung	Art	Lage im Gelände	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern	Horizontalwinkel am Grenzzeichen		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch	
1	2	3	4	5	6	7	8		9	
C.95. 7.										
C.95. 8.							181	23	30	'Határköveket össze kötő egyenes vonal Die gerade Verbin- dungslinie der Grenzsteine.'
C.95. 8a.			Beton Beton	Határpontan Auf der Grenze		27,35				
C.95. 9.							142	20	30	
C.95. 9. Ö.						39,41				
							218	50	40	

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl. Feldskizze
+ Y	- Y	+ X	- X	
10	11	12	13	Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880
+ 209 263,93	+ 11 292,75	19		 <p>INZENHOF Ö M RABAFÜZES</p>
				<p>Közbeiktatott megjelölés. /Lásd a II.számú vegyes technikai csoport 1979.november 15.-én készült jegyzőkönyvét./ Zusätzliche Vermarkung. /Siehe Protokoll der gem. tech. Gruppe II vom 15 November 1979./</p>
				<p>Nyomdal hiba a "Kiegészítés és módosítás 1967/68" 3.oldal 9. oszlopában. Helyesen irva: Mittellinie, Angaben, zusätzlichen. Druckfehler in der "Ergänzung und Berichtigung 1967/68" Seite 3 Spalte 9. Richtige Schreibweise der Wörter: Mittellinie, Angaben, zusätzlichen.</p>
				Kiegészítés és módosítás. Ergänzung und Berichtigung 1979

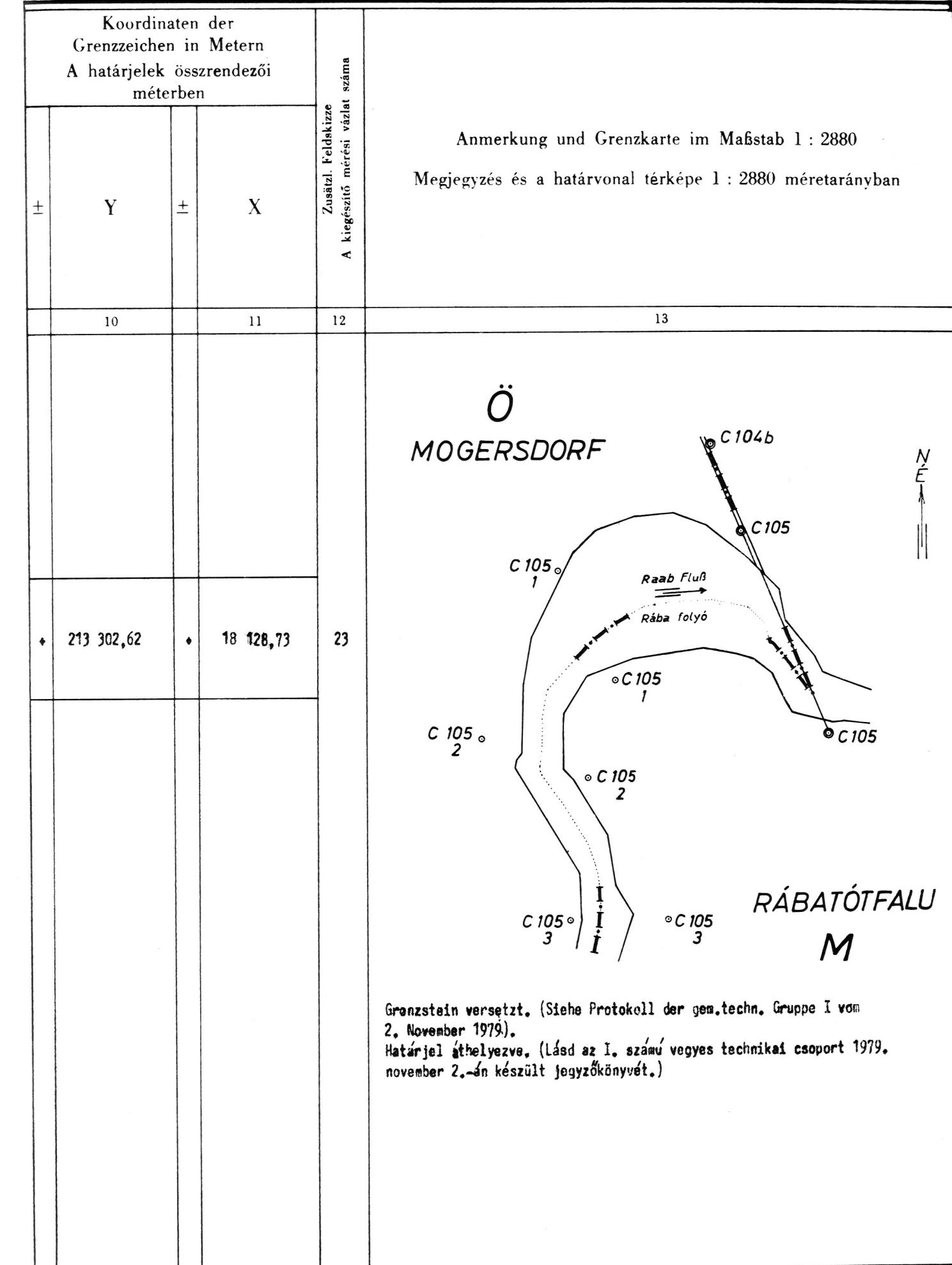
A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl Feldskizze
+	Y	+	X	
10	11	12	13	Megjegyzés és a határvonal térképe 1:2880 méretarányban Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1:2880
				<p>Nyomdai hiba a "Határleírás 1922" 22.oldal 2.oszlopában: G.104. helyett C.104. a helyes.</p> <p style="text-align: center;">1. 1.</p> <p>Druckfehler in der "Grenzbeschreibung 1922" Seite 22 Spalte 2 statt G.104. richtig C.104.</p> <p style="text-align: center;">1. 1.</p>
				Kiegészítés és módosítás. Ergänzung und Berichtigung 1979

A határjelek összrendezői méterben Koordinaten der Grenzzeichen in Metern				A kiegészítő mérési vázlat száma Zusätzl Feldskizze
+	Y	+	X	
10	11	12		13
				Eredeti hiba a "Határleírás 1922" német nyelvű példány 22.oldal 8.oszlopában. /Lásd a Vegyes Bizottság 1970.junius 27.-én készült jegyzőkönyvét./

Ursprünglicher Fehler im deutschsprachigen Exemplar der "Grenzbeschreibung 1922" Seite 22 Spalte 8.
/Siehe Protokoll der Gem. Kommission vom 27.Jun. 1970./

Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizsintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő						
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C.104.b. M.								
C. 105. Ö.								
C.105. 1. Ö.				Beton				
C.105. 2. Ö.				Beton				
C.105. 3. Ö.								

277	47	40
110,66		
125	54	00
110,94		
129	46	10



Grenzzeichen A határjelek						Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Meter visszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelken	Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/
1	2	3	4	5	6	7	8	9
C.107. 8.								
C.107. 9.								
C.107. 10.								
C.107. 11.								
C.107. 12.								

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben			
Y	X	Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma	
10	11	12	13
♦ 214 865,06	♦ 19 164,31	24	

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880
Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom
2. November 1979.)
Határjel áthelyezve. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979.
november 2.-án készült jegyzőkönyvet.)

Ergänzung und Berichtigung 1979
Kiegészítés és módosítás

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
±	Y	±	X	
10		11	12	13
+ 215 093,56	+ 19 614,25		25	<p>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880</p> <p>Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban</p> <p>Ö</p> <p>MOGERSDORF</p> <p>SZAKONYFALU</p> <p>Raab Fluss Rába folyó</p> <p>C 108 5 C 108 5b C 108 5a C 108 5c C 108 5d C 108 6 C 108 7 C 108 8 C 108 1</p>

Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880

Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban

Grenzstein versetzt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 2. November 1979.)
Határjel áthelyezve. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. tavaszának 2. fő kiemelt jogszabályozást.)

Grenzzeichen A határjelék							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizzintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjelenken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelíg A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeiktatott kő					○	/	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
	C. 108, 9. Ö.						C. 108. 8. Ö.	-	C. 109. Ö.
C. 109. M.						C. 108.-C109. 9. Ö. Ö.	206	43	50
C. 109. Ö.						118,34			
						80,08	C. 108. 9. Ö.	C. 109. 2.	
			Beton	In Österreich, am Nordufer des Raab- Flusses		180	00	40	
			Beton	Osztrák területen, a Rába folyó északi partján		C. 109. M.	C. 109. 2.		
	C. 109. 2.					30,09	98	24	00
	C. 109. 3.						245	06	50

- 43 -

Koordinaten der Grenzzeichen in Metern A határjelök összrendezői méterben				Zusätzl. Feldskizze A kiegészítő mérési vázlat száma
±	Y	±	X	
+	10		11	12
				13
+	215 425,18	+	19 505,22	26
				<p>Anmerkung und Grenzkarte im Maßstab 1 : 2880 Megjegyzés és a határvonal térképe 1 : 2880 méretarányban</p> <p>The sketch map shows the border between Austria (indicated by 'Ö') and Hungary (indicated by 'H'). The border follows road C 109, which has points 2 and 3 marked. It then turns south, passing through road C 108, which has points 9 and 8 marked. The Raab River (Rába folyó) is shown as a dashed line. Two towns are labeled: MOGERSDORF and SZAKONYFALU. A north arrow is located in the upper right corner.</p> <p>Grenzstein versetzt. Der gewöhnliche Stein mit der Nummer C.109./1. entfällt. (Siehe Protokoll der gem.techn. Gruppe I vom 2. November 1979.) Határjel áthelyezve. C.109./1. számú közönséges határjel elpusztult. (Lásd az I. számú vegyes technikai csoport 1979. november 2.-án készült jegyzőkönyvét.)</p>

Grenzzeichen A határjelek							Grenzverlauf A határvonal		
Nummer száma			Gattung jellege	Art anyaga	Lage im Gelände elhelyezése	Horizontale Entfernung zwischen den Grenz- zeichen in Metern vizszintes távolsága méterben	Horizontalwinkel am Grenzzeichen Törési szög a határjeleken		Grenzbeschreibung bis zum nächsten Grenzzeichen Die Grenze wird gebildet durch: leírása a következő határjelig A határvonalat képezi:
Haupt- stein főkő	Gewöhnl. Stein közön- séges kő	Zusätzl. Stein közbeikta tott kő					○	/	
1	2	3	4	5	6	7	8		9
C. 111. 5. Ö.									
C. 111. 5.									
C. 116. W., Ny.									
C. 116. O., K.									
C. 116. 1.				Beton Cetón					
C. 116. 1a.						73,79	283	31	50
C. 116. 1b.						87,22	179	18	40
							166	04	40

- 44 -

A „Kiegészítés és módosítás 1978/80”-at

kidolgozta:

Die „Ergänzung und Berichtigung 1978/80”

wurde ausgearbeitet von:

Kovács András

okleveles mérnök

a Földmérési Intézetben,
Budapest.Diplomingenieur im Institut
für Bodenmessungswesen,
Budapest.E. P. Dr. Rudolf Riedl

okleveles mérnök

a Szövetségi Mérés- és Mértékügyi
Hivatalban, Bécs.Diplomingenieur im Bundesamt
für Eich- und Vermessungswesen,
Wien.

Ezt a „Kiegészítés és módosítás 1978/80”-at a közös államhatár felmérésére és megjelölésére
létrehozott Magyar-Osztrák Vegyes Bizottság a határjelek harmadik időszakos ellenőrzésének
5..... ülésszakán jóváhagyta.

Die „Ergänzung und Berichtigung 1978/80” wurde von der Gemischten österreichisch-ungarischen
Kommission zur Vermessung und Vermarkung der gemeinsamen Staatsgrenze auf ihrer
5..... Tagung im Rahmen der dritten periodischen Kontrolle der Grenzzeichen genehmigt.

Budapest 1980 november hó 19.-n.

Budapest am 19. November 1980.

Egyes Bizottság magyar
tagozatának elnökeVegyes Bizottság osztrák
tagozatának elnöke

Der Vorsitzende
der ungarischen Delegation
in der Gemischten Kommission

Der Vorsitzende
der österreichischen Delegation
in der Gemischten Kommission